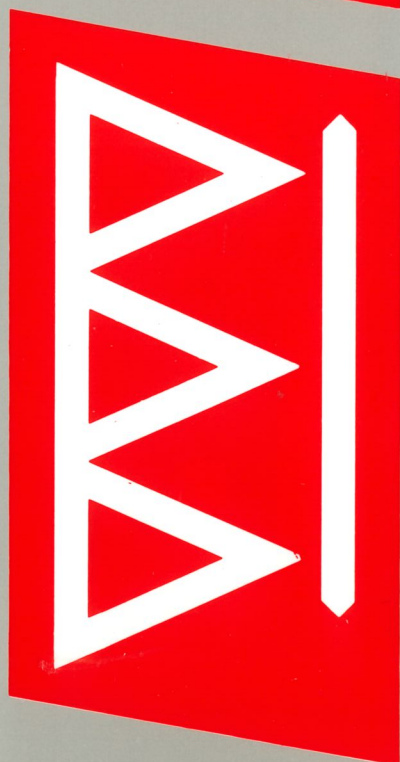


TRV 400-500



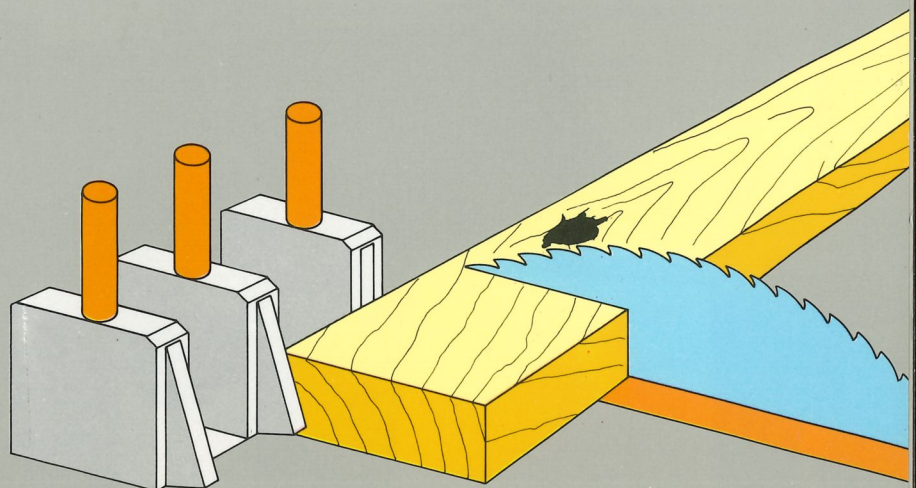
**troncatrici rapide
serie TRV 400-500**

**rapid crosscutting
machines**

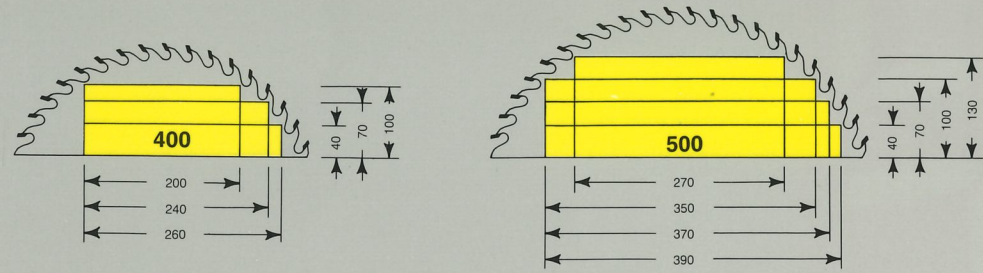
tronçonneuses rapides

schnelltrennanlagen

tronzadoras rapidas



Sezione di taglio Cutting section Section de coupe Kappungsquerschnitt Seccion de corte



Caratteristiche tecniche	Technical data	Données techniques	Technische Daten	Características técnicas	UM	TRV-400	TRV-500
Potenza di serie	Standard power	Puissance du moteur	Sägemotor	Potencia Standart	kW	3	4
Potenza richiesta	Optional power	Puissance sur demande	Leistung auf Anfrage	Potencia aumentada	kW	4	6
Ciclo di taglio min.	Cutting time min.	Temps de coupe min.	Sägezeit min.	Ciclo de corte min.	sec.	0,1	0,22
Ciclo di taglio mass.	Cutting time max.	Temps de coupe max.	Sägezeit max.	Ciclo de corte máx.	sec.	1	1
Lama dimensioni	Diameter of saw blade	Diamètre de la lame	Durchmesser Sägeblatt	Dimensiones sierra Ø	mm.	400/30	500/30
Dimensioni: profondità	Dimensions: depth	Dimensions: profondeur	Masse: Tiefe	Dimensiones: profundidad	mm	800	950
larghezza	width	largeur	Breite	ancho	mm.	620	620
altezza	height	hauteur	Höhe	alto	mm.	1300	1300
Altezza piano lavoro	Working height.	Hauteur de travail	Arbeitsablagen Höhe	Alt. de mesa de trabajo	mm.	850	850
Rumorosità a un metro	Noise at one meter	Bruit à 1 mètre	Schallpegel 1m. Abstand	Ruido a un metro	dB	82	82
Avanzamento di serie	Standard feed.	Avancement en série	Serienvorschub	Avance Standard		da Dx a Sx	
Tensione trifase	Three-phase voltage	Tension triphasée	Dreifasennetz	Tensión trifase	V/Hz	380/50	380/50
Diam. tubo aspirazione	Dust outlet	Diam. tuyau d'aspiration	Absaug Durchmesser	Diam. tubo aspiración Ø	mm.	120	120
Depressione richiesta	Depression required	Dépression demandée	Verlangte Depression	Presión aumentada	mmH20	250	250
Aria compressa press.	Compressed air intake	Pression air comprimé	Druckluft	Pres. de aire comprimido	atm	7	7
Consumo aria compr.	Compr. air consumption	Consomm. air comprimé	Druckluft -Verbrauch	Cons. de aire comprimido	ml/l	200	200
Attacco aria compressa	Compressed air	Prise air comprimé	Anschluss -Druckluft	Aire comprimido en vacío	1/4"	1/4"	
Peso	Weight	Poids	Gewicht	Peso	kg	260	290

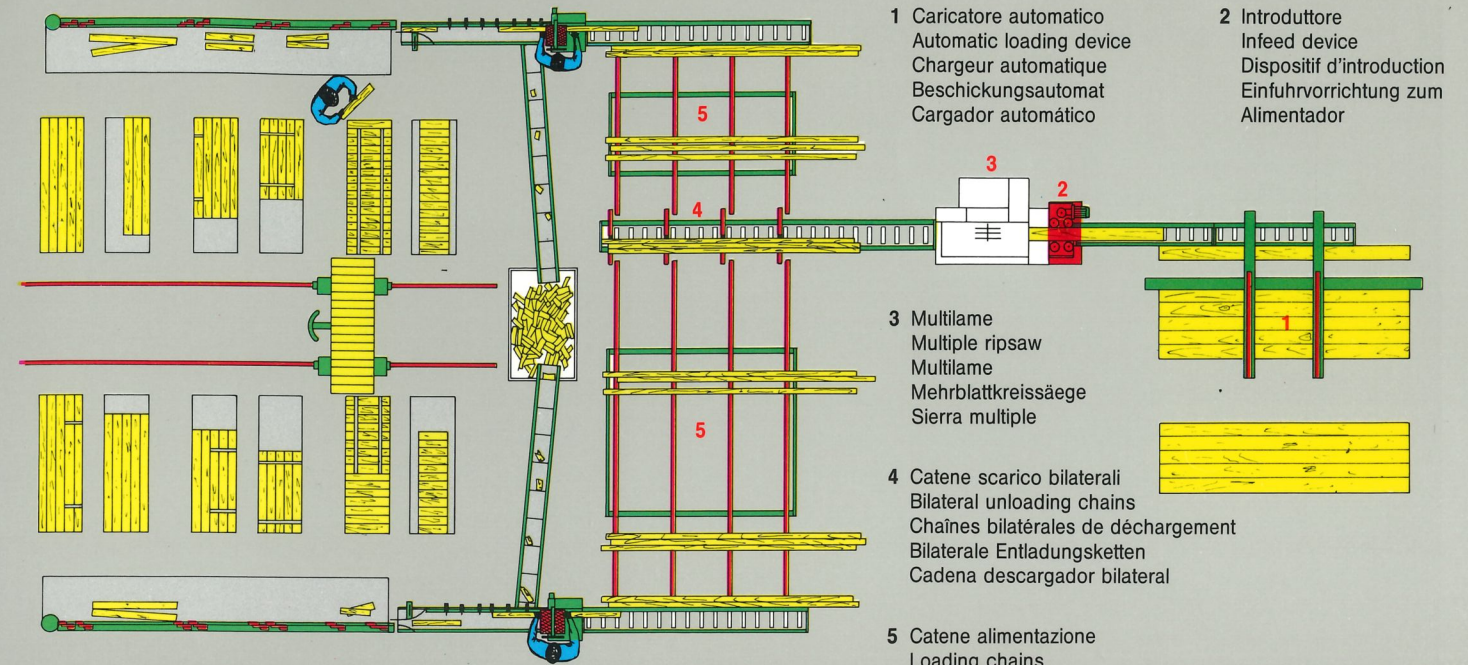
Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche e costruttive.

We reserve the right to make technical and constructive modifications.

Sous réserve de modifications techniques et de construction.

Die Firma reserviert sich das Recht eventuelle technische konstruktive Abänderungen anzubringen.

El Fabricante se reserva las variaciones y características técnicas sin previo aviso.



1 Caricatore automatico
Automatic loading device
Chargeur automatique
Beschickungsautomat
Cargador automático

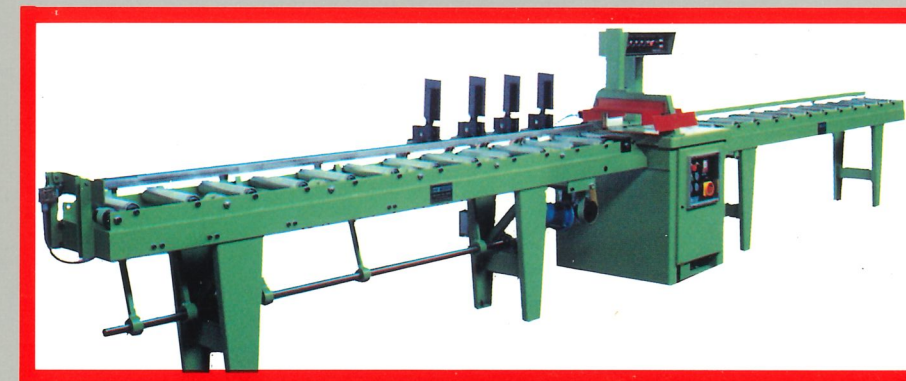
2 Introduttore
Infeed device
Dispositif d'introduction
Einfuhrvorrichtung zum
Alimentador

3 Multilame
Multiple rip saw
Multilame
Mehrlblattkreissäge
Sierra multiple

4 Catene scarico bilaterali
Bilateral unloading chains
Chaînes bilatérales de déchargement
Bilaterale Entladungsketten
Cadena descargador bilateral

5 Catene alimentazione
Loading chains
Chaînes alimentation
Speisungsketten
Cadena alimentación

Troncatrici in linea con caricatore multilame
Crosscuts in line with automatic loading device and multiple rip saw
Tronçonneuses en ligne avec chargeur et multilame
Trennanlage mit Einfuhrvorrichtung und Mehrblattkreissäge
Tronzadora en línea con cargador y sierra multiple



Linea di troncatura TRV-500 con rulliere fermi programmati ed espulsore laterale a leve
Crosscutting line TRV-500 with rollers, programmed stops and lever-type side knockout
Ligne de tronçonnage TRV-500 avec transporteur à rouleaux, butées programmées et éjecteur latéral à levier
Trennanlage TRV-500 mit Rollen, programmierte Feststellvorrichtungen und seitliche Hebelausstossvorrichtung
Linea de tronzadora TRV-500 con rodillos y tope programado y expulsor lateral a pistón.



Linea di troncatura TRV-400 con rulliere, tappeto, fermi selezionatori contapezzi, selezionatore di lunghezze
Crosscutting line TRV-400 with rollers, belt, selector stops, piece counter, length selector
Ligne de tronçonnage TRV-400 avec transporteur, rouleaux, tapis, butées, compte-pieces, trieur de longueurs
Trennanlage TRV-400 mit Rollenförderer, Feststellvorrichtungen mit Zähler, Längensortierer
Linea de tronzadora TRV-400 con rodillos y tapiz, tope seleccionador cuenta piezas, seleccionador de largos



Linea di troncatrice semiautomatica Serie TRV 400-500.

UTILIZZATA per selezionare dai difetti legni prismati di medie sezioni, ottenendo lunghezze precise con varie finiture di taglio. CARATTERISTICA PRINCIPALE è l'alto rendimento dovuto alla vasta gamma di accessori disponibili. SICUREZZA di lavoro garantita da un esclusivo sistema di consensi che tiene le mani in posizione sicura durante il taglio. MANUTENZIONE, meno di una ora per anno lavorando 8 ore al giorno (anche in ambienti difficili) senza sostituzione di pezzi per almeno 5 anni; pertanto questa macchina è indicata anche per i paesi in cui ci sono difficoltà a reperire ricambi.

La produzione CURSAL comprende inoltre:

1. Ottimizzatori di taglio con lettura dei difetti, gestione delle qualità, larghezze e quantità, velocità oltre 130 m/min.
2. Caricatori e scaricatori automatici
3. Fermi semplici o automatici per tavole da 35 a 450 kg
4. Sistemi per mettere in linea troncatrici con multilame e scorniciatrici.

L'attuale rete di vendita e assistenza copre oltre 20 paesi.



Semiautomatic crosscutting system Series TRV 400-500.

EMPLOYED for selection of faults on medium section prismatic wood obtaining exact lengths with different cutting finishes. MAIN FEATURE is the elevated output provided by a wide range of accessories. OPERATING SAFETY guaranteed by an exclusive cutting consent system by means of which hands can only be in a safe position when cutting occurs. SERVICING: less than one hour per year operating 8 hours per day (even in difficult premises) without replacing components for at least 5 years. This kind of equipment is most suitable for countries in which spares are hard to find.

CURSAL'S products line includes:

1. Cutting optimizers with reading of the defects, quality, widths and quantity control, speed: over 130 m/min.
2. Automatic loading and unloading devices
3. Simple or automatic stops for planks from 35 to 450 kg
4. System for inserting crosscutting machines in line with multiple rip saws and matching machines.

Our present sales and service network includes more than 20 countries.



Ligne de tronçonnage semi-automatique Série TRV 400-500.

UTILISÉE pour sélectionner les défauts des bois prismés de section moyenne, obtenant des longueurs précises avec différentes finitions de coupe. SA CARACTÉRISTIQUE PRINCIPALE est le rendement élevé dû à la vaste gamme d'accessoires disponibles. SÉCURITÉ de travail garantie par un système exclusif de consentement qui maintient les mains en position sûre durant la coupe. ENTRETIEN: moins d'une heure par an en travaillant 8 heures par jour (même dans des milieux de travail difficiles) sans devoir remplacer les pièces pendant au moins 5 ans; par conséquent, cette machine est indiquée aussi pour les pays où il est difficile de trouver des pièces de rechange.

La production CURSAL comprend en outre:

1. Optimisateurs de coupe avec lecture des défauts, contrôle de la qualité, des largeurs et des quantités, vitesse supérieure à 130 m/min.
2. chargeurs et déchargeurs automatiques
3. Arrêts simples ou automatiques pour planches de 35 a 450 kg
4. Systèmes pour aligner les tronçonneuses à lames multiples et machines à moulurer.

Le réseau de vente actuel couvre plus de 20 pays.



Halbautomatische Reihentrennanlage Serie TRV 400-500.

EINSATZ zur Fehlersuche bei beidseitig beschnittenem Holz mit mittlerem Querschnitt, dadurch bekommt man genaue Längen mit verschiedenen Trennarbeiten. Die HAUPTSÄCHLICHE EIGENSCHAFT ist die hohe Leistung, die man mit dem umfangreichen Zubehör erzielen kann. Garantierte ARBEITSSICHERHEIT, die man mit einem exklusiven System, der mit Zustimmung arbeitet und die Hände während dem Schnitt in einer sicheren Position hält, erzielt. WARTUNG: nicht eine ganze Stunde während einem Jahr bei einer Arbeitszeit von 8 Stunden pro Tag (auch in ungünstige Räume), keine Ersatzteile erforderlich für mindestens 5 Jahre. Diese Maschine ist geeignet auch für Länder in denen man nur schwer die Ersatzteile findet.

Die CURSAL Palette beinhaltet ausserdem noch:

1. Schnittoptimierer mit Fehlerablesung, Führung der Qualität, der Breite und der Menge, Geschwindigkeit über 130 m/min.
2. Geschickungs- und Entladeautomaten
3. Tafeln mit Gewicht 35 bis 450 kg
4. Systeme für Trennlinien mit Mehrblattkreissägen und Federhobeln.

Das heutige Vertriebs- und Kundendienstnetz umfasst über 20 ausländische Staaten.



Linea de tronadora semiautomatica Serie TRV 400-500.

PARA la selección del defecto en la madera canteada a medidas seleccionadas, obteniendo largos con precisión a varias medidas de corte. CARACTERÍSTICAS principales de alto rendimiento debido a la mucha gama de accesorios disponibles. SEGURIDAD de trabajo garantizada a un exclusivo sistema de consenso que las manos están en posición segura durante el corte. MANTENIMIENTO, menos de una hora por año, trabajando 8 horas diarias, sin sustituir pieza por al menos 5 años; por lo cual esta máquina está indicada por todos los países, sin dificultar de recambios.

La producción de CURSAL comprende otras:

1. Optimizador de corte con lectura del defecto, seleccionar calidad, ancho y cantidad, velocidad otras 130 m/min.
2. Cargador y descargador automático
3. Tope simple ó automático por mesa de 35 a 450 kg
4. Sistema para montar una línea tronadora con sierra múltiple y moldurera.

Actualmente la venta y asistencia comprende unos 20 países.



Troncatrici per legno
Crosscutting machines
Tronçonneuses à bois
Schnelltrennanlagen
Tronzadoras para madera

CURSAL s.n.c. di Curtolo G. & C.
Via G. Bradolini, 32
31020 San Fior (Tv) - Italia
Telefono (0438) 400963
Telefax (0438) 401851
Telex 433089 Citaly-Cursal
Scalo FF.SS. Conegliano

Rivenditore o rappresentante autorizzato